

Китайский романс с метафорой цвета о военном времени

Научный руководитель – Левитина Наталья Борисовна

Фань Шутун

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет искусств,
Кафедра музыкального искусства, Москва, Россия
E-mail: fanshutong1001@gmail.com

В военное время композиторы и литераторы использовали музыки и стихотворения для поэтической критики колониального насилия через метафору природных образов, например китайский романс «Три желания розы», который написан во время Шанхайской войны.

Романс «Три желания розы» («Mei gui san yuan») написан в 1932 году, когда Китай ещё находился в состоянии войны с японскими захватчиками. Через только четыре месяца после инцидента 18 сентября 1931 года, когда Япония напала на Китай, произошло событие известное как Шанхайский инцидент 28 января 1932 года: Япония снова начала войну. 14 лет Китай оказывал сопротивление Японии, но события 28 января 1932 года были первым случаем, когда китайская армия столкнулась с японцами и сражалась с ними в полномасштабном бою, а также одним из сражений, нанёсших тяжёлый удар японцам на этапе местного сопротивления, что вызвало патриотический пыл всей нации и имело важный исторический статус и влияние.

Шанхайская война, или война Сонгху, началась 28 января 1932 года. В этой войне Япония увеличила свои войска в три раза, задействовав около 90 000 военнослужащих. Согласно неполным статистическим данным, жители Шанхая подверглись беспорядочным бомбардировкам японской авиации и артиллерии, в результате чего погибло более 6 080 человек, более 2 000 получили ранения и 10 400 пропали без вести, а общий материальный ущерб составил 1,6 млрд. юаней. В начале войны японские самолёты без разбора бомбили Шанхайскую коммерческую типографию, Восточную библиотеку и другие культурные учреждения, в результате чего Коммерческая типография, крупнейшее и старейшее издательское учреждение в Китае, полностью сгорела, а многие ценные книги и материалы были сожжены и разграблены.

«Три желания розы» – это короткий, но красивый и содержательный романс. Слова романса принадлежат Лонг Юшену. Он был китайским литератором, писателем и профессором. Он написал много статей и книг. Сначала он работал учителем в школе, а потом преподавателем на литературном факультете в университете и в консерватории, в это время он начал сочинять слова песни. Когда Лонг Юшен вернулся в университет на занятия после японо-китайской войны Сонгху, он увидел в университете увядшие розы, он был тронут этой сценой и был переполнен эмоциями, а затем он написал стихотворение. Потом композитор написал музыку для этого стихотворения, и оно превратилось в прекрасную песню. Музыка романса написал Хуан Цзы. Он был известным талантливым китайским композитором и профессором. Он изучал игру на фортепиано и вокал в университете Цинхуа, а потом он изучал психологию и композицию в США. Он написал много хороших песен, издавал музыкальные журналы и учебники. Он оказал огромное влияние на развитие китайской музыки.

Романс «Три желания розы» рассказывает не только о цветах, но и о нашей стране и людях в период военного времени, когда жизнь китайского народа была очень тяжелой.

В романсе роза сравнивается с человеком, который имеет три желания. Текст романса такой:

Розы, розы, цветущие за бирюзовой оградой.

Розы, розы, увядающие за бирюзовой оградой.

«Я желаю, чтобы ветры и дожди, которые завидуют мне, не уничтожили меня!»

Я желаю, чтобы прохожие, которые любят меня, не сорвали меня!

Я желаю никогда не увядать, вечно цвести и быть прекрасной».

Розы, обычно являются символом любви, здесь становится аллегорией судьбы нации. Её увядание отражает разрушение страны, а желания превращаются в поэтический призыв к сохранению родины.

“Ветра и дожди” отсылают к разрушениям войны, например, бомбардировкам Шанхая японскими войсками;

“Срывание” метафорически отражает захват территорий и культурное разграбление;

“Неувядающая красота” выражает стремление к вечному миру и несокрушимости национального духа.

Музыкальная структура этого романса очень тонкая, отражающая традиционную китайскую идею «последовательности и непрерывности». Романс начинается с очень нежной мелодии, повторение слова «*розы*» напоминает причитание; три фразы «*Я жеслаю ...*» являются самыми важными частями песни и доводят её до кульминации. Первая фраза «*Я жеслаю ...*» исполняется «*poco agitato*» – оно звучит немного взволнованно, беспокойно и испуганно. Вторая «*Я жеслаю ...*» «*con tenerezza*» – звучит нежно и ласково, и ритм нот в первых двух предложениях одинаков. Третья «*Я жеслаю ...*» длиннее и имеет самую сильную подачу в песне. Оно исполняется «*tenuto*», мелодия даёт усиливающееся ощущение стаккато и силы, и, наконец, переходит в более низкий тон, давая ощущение потери после мощного потрясения. Мелодия романса наполнена эмоциями, в ней присутствуют изменения музыкальной силы, ритма и нот, рассказывающие о человеческой боли и надежде на счастливую жизнь и мир.

Литература

1. Чжан Мудрость. 128-й инцидент и начало и конец плана “Свободный город” в Шанхае. Академический ежемесячник, том 43 (август 2011 г.) [U+5F20] [U+667A] [U+6167]. “ [U+4E00] · [U+4E8C] [U+516B] [U+4E8B] [U+53D8] ” [U+4E0E] [U+4E0A] [U+6D77] “ [U+81EA] [U+7531]
2. Юй Тин. Анализ музыки и обработка эмоций на основе «Трёх желаний розы». Музыка Севера. №.12. 2018. [U+4F59] [U+5A77]. [U+57FA] [U+4E8E] [U+300A] [U+73AB] [U+7470] [U+4E09]
3. <https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%80%C2%B7%E4%BA%8C%E5%85%AB%E4%BA%8B%E5%8F%98/2249447> [U+4E00] · [U+4E8C] [U+516B] [U+4E8B] [U+53D8] _ [U+767E] [U+5EA6] [U+7531]
4. <https://baike.baidu.com/item/%E9%BB%84%E8%87%AA/1960992> [U+9EC4] [U+81EA] _ [U+7531]
<https://baike.baidu.com/item/%E9%BE%99%E6%A6%86%E7%94%9F/5402919> [U+9F99] [U+6D77]